

Table à induction professionnel GL2 F

Guide d'utilisation de votre appareil de cuisson à induction



Chère cliente, cher client,

*Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit de la gamme **ADVENTYS** .
Il a été fabriqué selon les connaissances les plus récentes et avec des éléments
électriques et électroniques modernes et sûrs.*

Avant d'utiliser cet appareil, prenez le temps de lire ce guide d'utilisation.

Nous vous remercions de votre confiance.



Sommaire

Déclaration de conformité et déchets	2
Informations techniques	3
Raccordement électrique	3
Guide d'utilisation de votre appareil de cuisson à induction	4
Comment fonctionne votre appareil	
- Mise en marche et arrêt de l'appareil	5
- Réglage de la minuterie	5
- Réglage de la puissance	6
- Affichage de message spécifique	7
Casserolerie recommandée	8
Comment préserver et entretenir votre appareil	8
Petites pannes et remèdes	10
Garantie	11

Tout au long de la notice, ce symbole:



vous signale les consignes de sécurité.

Déclaration de conformité et déchets



Ce produit est conforme aux directives actuelles de la CE. Nous certifions ce point dans la déclaration de conformité CE. Si nécessaire, nous pouvons vous faire parvenir la déclaration de conformité en question.

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en le déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.



A la fin de vie utile, l'appareil mis au rebut doit être détruit conformément aux réglementations nationales en matière d'élimination et de recyclage des déchets en vigueur. Il est conseillé de prendre contact avec une entreprise spécialisée dans l'élimination des déchets.

AVERTISSEMENT:

Pour éliminer tout risque lié à la destruction de l'appareil, débranchez-le du secteur et retirez le câble secteur de l'appareil.

NOTE!

Pour la destruction de l'appareil, respectez les arrêtés locaux et la réglementation applicable dans votre pays ou zone géographique.

Informations techniques

Modèle:	GL2 F
Nom:	Appareil de cuisson induction
Matériaux:	Carter : inox 430 Surface de cuisson : vitrocéramique
Puissance:	5000W - 6000W - 7000 W
Réseau électrique:	Monophasé 230V +/-10% 50Hz
Courant :	2 x 13A Max
Commande :	Commande intégré avec clavier à 4 touches capacitatives + minuterie
Dimensions Produit :	L 730 X P 370 X H 139 mm
Dimension Vitrocéramique:	L 650 X P 370 X H 4mm
Diamètre Inducteur:	2 x 210mm
Diamètre de casserole mini autorisé:	200mm (fond)
Poids maxi réparti autorisé sur le produit:	20 kg
Poids net du produit:	12 Kg



Emission de radiation électromagnétique non ionisante pour le corps humain. L'énergie émise est insuffisante pour provoquer l'ionisation.



ATTENTION: Présence de tension dangereuse à l'intérieur du produit.

Raccordement électrique

Pour les versions 5000W / 6000W / 7000W :

Raccordement sur réseau monophasé 208/240V 50 Hz sur prise 32A:

Raccorder les conducteurs BLEU et MARRON sur la borne NEUTRE du réseau secteur.
Raccorder le conducteur GRIS et le conducteur NOIR sur la borne PHASE du réseau secteur.
Raccorder le conducteur VERT/JAUNE sur la borne TERRE du réseau secteur.

Raccordement sur réseau triphasé 400V 50 Hz 16A par phase:

Raccorder les conducteurs BLEU et MARRON sur la borne NEUTRE du réseau secteur.
Raccorder le conducteur GRIS sur la borne PHASE_1 du réseau secteur.
Raccorder le conducteur NOIR sur la borne PHASE_2 du réseau secteur.
Raccorder le conducteur VERT/JAUNE sur la borne TERRE du réseau secteur.

Utiliser votre appareil en toute sécurité

Principe de l'induction

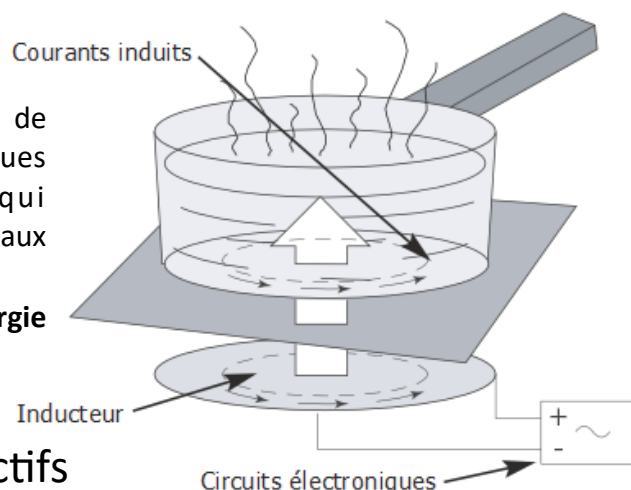
A la mise en marche de l'appareil, dès qu'un niveau de puissance est sélectionné, les circuits électroniques produisent des courants induits dans le fond du récipient qui restitue instantanément la chaleur produite aux aliments.

La cuisson s'effectue **pratiquement sans perte d'énergie** avec un rendement énergétique très élevé.

A l'attention des porteurs de stimulateurs cardiaques et implants actifs

Le fonctionnement de l'appareil est conforme aux normes de perturbations électromagnétiques en vigueur. Votre appareil de cuisson à induction répond ainsi parfaitement aux exigences légales (directives 89/336/CEE). Il est conçu pour ne pas gêner le fonctionnement des autres appareils électriques dans la mesure où ceux-ci respectent cette même réglementation.

Votre appareil de cuisson à induction génère des champs magnétiques dans son très proche environnement. Pour qu'il n'y ait pas d'interférences entre votre appareil de cuisson et un stimulateur cardiaque, il faut que ce dernier soit conçu en conformité avec la réglementation qui le concerne. A cet égard, nous ne pouvons vous garantir que la seule conformité de notre propre produit. En ce qui concerne la conformité du stimulateur cardiaque ou d'éventuelles incompatibilités, vous pouvez vous renseigner auprès de son fabricant ou de votre médecin traitant.



Si une fêlure apparaissait dans la surface du verre, déconnectez immédiatement l'appareil, pour éviter un risque de choc électrique.

Pour cela enlevez les fusibles ou actionnez le disjoncteur

Ne plus utiliser votre appareil avant le remplacement du verre vitrocéramique.

L'appareil ne doit pas servir à entreposer quoi que ce soit.

Assurez-vous que le câble d'alimentation d'un appareil électrique branché sur une prise de courant située à proximité de l'appareil n'est pas en contact avec les zones de cuisson.

Pour la cuisson, n'utilisez jamais de feuille de papier d'aluminium, ou ne placez jamais directement sur l'appareil des produits emballés avec de l'aluminium ou produit congelé en barquette aluminium.

L'aluminium fondrait et endommagerait définitivement votre appareil.

Ne pas nettoyer votre appareil à grande eau. Utiliser un peu d'alcool ménager.

Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalable concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Faire attention lors de l'utilisation de l'appareil aux objets portés par l'utilisateur tel que bagues, montres ou objets similaires qui peuvent s'échauffer s'ils sont placés très près du plan de cuisson.

N'utiliser que des récipients du type et de la taille recommandés.

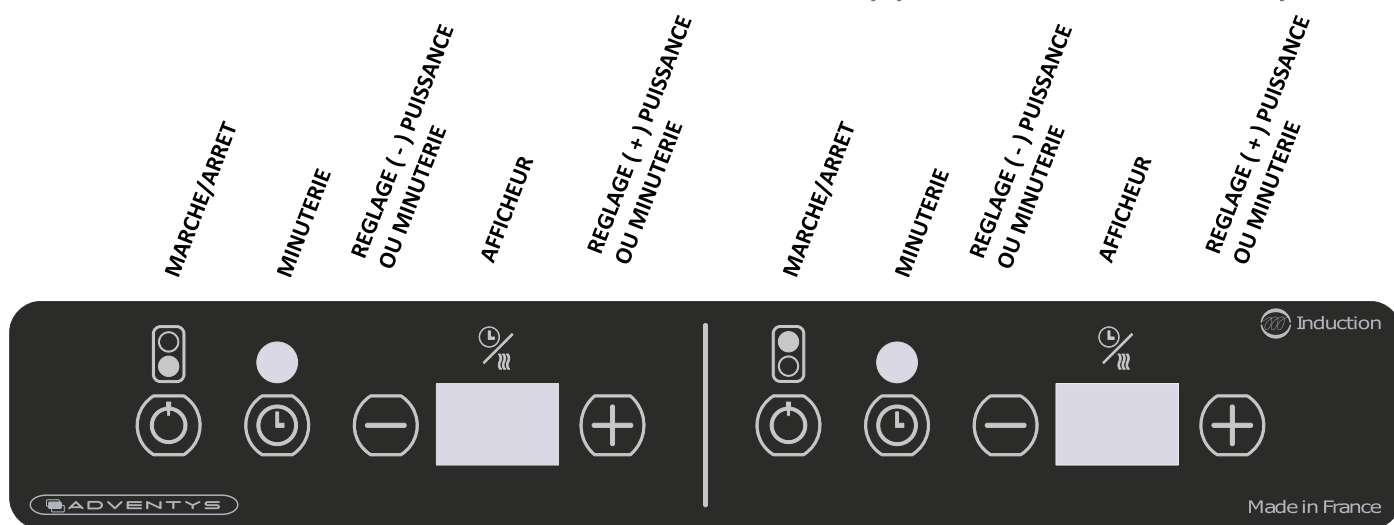
Toute réparation doit être effectuée uniquement par des personnes formées ou recommandées par le fabricant.

Prendre soin que le revêtement et les zones avoisinantes ne comportent pas de surfaces métalliques.

Votre table de cuisson à induction n'est pas destinée à être mise en fonctionnement au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.

Comment fonctionne votre appareil

Utilisez votre appareil en toute simplicité



Mise en marche de l'appareil



Appuyer sur la touche MARCHÉ / ARRÊT pour mettre en route le produit. La valeur "0" s'affiche sur l'afficheur indicateur du niveau de puissance. Aucune puissance n'est encore envoyée à ce stade.

Appuyer ensuite sur une des touches (+) Puissance, afin d'envoyer la puissance dans la casserole. L'afficheur indique alors le niveau de puissance correspondant.

Arrêt de l'appareil

Appuyer une nouvelle fois sur la touche « **MARCHÉ/ARRÊT** » pour arrêter le produit. La puissance est coupée et les afficheurs s'éteignent.

Après un arrêt de la zone de cuisson, un « **H** » clignote sur l'afficheur tant que la température sur la vitre dépasse 60°C.

Réglage de minuterie



L'activation de la minuterie s'effectue par un appui sur la touche « **Sélection minuterie** ». Le voyant minuterie s'allume et le message « **ti** » s'affiche durant 3 seconde.

La sélection du temps de cuisson souhaité s'effectue par des appuis sur les touches (+) et (-) **MINUTERIE**. La durée de la minuterie est comprise entre 1 et 99 minutes.

Un signal sonore informe l'utilisateur lorsque la minuterie est terminée.

La fin de la minuterie force l'arrêt de la puissance.

Pour arrêter le BIP sonore émis en fin de minuterie, un bref appui sur une des touches suffit.

Un nouvelle appui sur la touche « **Sélection minuterie** » permet de revenir en mode réglage niveau de puissance. Le voyant minuterie s'éteint et le message « **te** » s'affiche durant 3 seconde.

Comment fonctionne votre appareil

Réglage de puissance

Utilisez votre appareil en toute simplicité

Lorsqu'une casserole compatible avec la technologie induction est posée sur le foyer, l'afficheur puissance indique de manière permanente le niveau de réglage. Le niveau affiché est soit un niveau de puissance compris entre **1 et 20**.

Il est à tout moment possible d'appuyer sur les touches (+) ou (-) PUISSANCE pour augmenter ou diminuer le niveau de réglage de puissance.

Tableau répartition des puissances (identique pour les deux foyers)

GL2 6000 (2 x 3000W)			
Niveau	Puissance	Niveau	Puissance
1	50	12	1200
2	100	13	1400
3	150	14	1600
4	200	15	1800
5	300	16	2000
6	400	17	2200
7	500	18	2400
8	600	19	2700
9	700	20	3000
10	800		
11	1000		

GL2 5000 (2 x 2500W)			
Niveau	Puissance	Niveau	Puissance
1	25	12	900
2	50	13	1100
3	75	14	1300
4	100	15	1500
5	150	16	1700
6	200	17	1900
7	250	18	2100
8	300	19	2300
9	400	20	2500
10	500	Courant	12 A
11	700		

GL2 7000 (2 x 3500W)			
Niveau	Puissance	Niveau	Puissance
1	50	12	1600
2	100	13	1800
3	150	14	2000
4	200	15	2200
5	300	16	2400
6	400	17	2600
7	600	18	2900
8	800	19	3200
9	1000	20	3500
10	1200	Courant	16 A
11	1400		

Dès que la casserole est retirée du foyer, l'afficheur indique l'absence de la casserole par un clignotement lumineux. Si l'afficheur clignote lorsqu'une casserole recouvre le foyer, cela veut dire que le matériau de la casserole est incompatible avec la technologie induction.

Comment fonctionne votre appareil

Utilisez votre appareil en toute simplicité

Affichage de message spécifiques

L'appareil est parfaitement sécurisé. Il effectue un contrôle permanent des valeurs de température et de plusieurs autres paramètres électriques afin de garantir à l'utilisateur le meilleur niveau de performance et de sécurité à tout instant.

Si en cours d'utilisation, un état de fonctionnement non conforme est décelé, il peut y avoir arrêt forcé de l'appareil avec l'indication sur l'afficheur d'un code erreur clignotant « Fx ».

Le code erreur clignotant est effectif tant que l'utilisateur n'a pas arrêté lui-même l'appareil puis relancé une nouvelle mise en marche, en utilisant la touche « **MARCHE/ARRET** ».

Si un code erreur devenait permanent sans avoir la possibilité de l'annuler en essayant de redémarrer l'appareil, il convient de prendre contact avec le service SAV spécifié par le revendeur du produit.

Casserolerie

Votre appareil de cuisson à induction est capable de reconnaître la plupart des récipients.

Test récipient : poser votre récipient sur le foyer de cuisson et positionner un niveau de puissance : **si l'indicateur reste fixe**, votre récipient est **compatible**, s'il **clignote** votre récipient n'est **pas reconnu et n'est pas utilisable**.

Vous pouvez aussi vous servir d'un aimant : s'il "s'accroche" sur le fond du récipient, celui-ci est compatible avec la technologie induction.

Les récipients compatibles induction sont :

- **Récipients en acier émaillé** avec ou sans revêtement anti-adhérent.
- **Récipients en fonte** avec ou sans fond émaillé. Un fond émaillé évite de rayer le dessus verre de votre appareil.

- **Récipients en inox** adaptés à l'induction.

La plupart des récipients inox conviennent s'ils répondent au test récipient.

- **Récipients en aluminium à fond spécial.**

- **NOTE**

Les récipients en verre, en céramique ou en terre, en aluminium (sans fond spécial), en cuivre, certains inox non magnétiques sont incompatibles avec la cuisson par induction.

L'indicateur de niveau de puissance sélectionné clignotera pour vous le signaler.



Des récipients en matière plastique ne doivent pas être placés sur des surfaces chaudes

Comment préserver et entretenir votre appareil

Eviter les frottements des récipients sur le dessus de l'appareil.

Ne pas laisser un récipient vide sur le foyer de cuisson.

Ne pas faire réchauffer une boîte de conserve fermée, elle risque d'éclater.

Ne pas préchauffer des aliments sur le niveau de puissance maximum réglé, lorsque vous utilisez un récipient avec un revêtement intérieur anti-adhérent (type téflon) sans apport ou avec très peu de matière grasse.

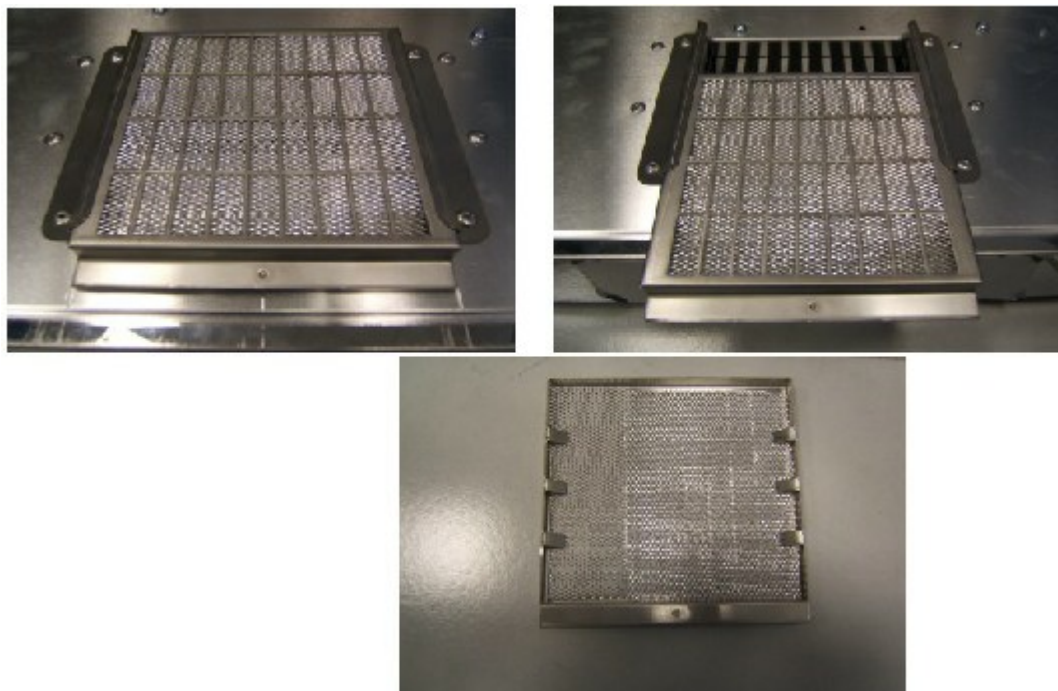
Tous ces défauts qui n'entraînent pas un non fonctionnement ou une inaptitude à l'usage, n'entrent pas dans le cadre de la garantie.



Des objets métalliques, tels que couverts, ustensiles de cuisine, etc., ne doivent pas être déposés sur les zones de cuisson car ils pourraient s'échauffer.

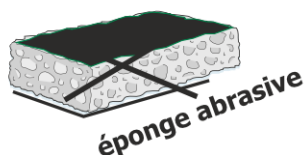
Comment préserver et entretenir votre appareil

Nettoyer environ toutes les semaines à l'eau savonneuse **les filtres** placés sous votre appareil (ou au lave-vaisselle). Les remettre bien sec avant toute nouvelle utilisation. Ces filtres protègent votre appareil des poussières et des graisses.



Votre appareil se nettoie facilement, pour vous aider voici quelques conseils :

TYPES DE SALISSURES	COMMENT PROCEDER	UTILISEZ
Légères	Bien détremper la zone à nettoyer avec de l'eau chaude, puis essuyer.	Eponges sanitaires
Accumulation de salissures recuites	Bien détremper la zone à nettoyer avec de l'eau chaude, utiliser un racloir spécial verre pour dégrossir, finir avec le coté grattoir d'une éponge sanitaire, puis essuyer.	Eponges sanitaires racloir spécial verre
Auréoles et traces de calcaire	Appliquer du vinaigre d'alcool blanc chaud sur la salissure, laisser agir, essuyer avec un chiffon doux Utiliser un produit du commerce	Pâte spécial verre vitrocéramique
Incrustations suite aux débordements de sucre, aluminium, ou plastique fondu	Appliquer sur la surface un produit spécial verre vitrocéramique, de préférence comportant du silicone (effet protecteur)	Produit spécial verre vitrocéramique



Petites pannes et remèdes

Vous avez un doute sur le bon fonctionnement de votre appareil ceci ne signifie pas forcément qu'il y a une panne. Dans tous les cas, vérifiez les points suivants :

VOUS CONSTATEZ QUE ...	LES CAUSES POSSIBLES	QUE FAUT-IL FAIRE ?
A la mise en service un affichage lumineux apparaît	Fonctionnement normal.	RIEN: C'est normal.
A la mise en service , votre installation disjoncte.	Le branchement de votre appareil est défectueux.	Vérifiez votre raccordement ou la conformité du branchement.
La ventilation continue quelques minutes après l'arrêt de votre appareil.	Refroidissement de l'électronique.	C'est normal.
L'appareil ne fonctionne pas. Les indicateurs lumineux sur le clavier restent éteints.	L'appareil n'est pas alimenté. L'alimentation ou le raccordement est défectueux.	Inspectez les fusibles et le disjoncteur de votre installation électrique.
Une indication « F- » est présente sur l'afficheur du produit.	Il y a une touche activée en permanence sur le clavier de commande	Si le défaut ne disparaît pas, faites appel au Service Après-Vente.
Une indication « F7 » est présente sur l'afficheur du produit.	Les circuits électroniques sont en surchauffe.	Inspecter la ventilation de l'appareil et voir si elle est opérationnelle.
L'appareil ne fonctionne pas , un message d'erreur « Fx » est présent sur l'afficheur et la puissance est stoppée.	Les circuits électroniques fonctionnent mal.	Débrancher puis rebrancher le produit, Si le défaut ne disparaît pas, faites appel au Service Après-Vente.
Après avoir mis en fonctionnement la zone de chauffe, le niveau de puissance sélectionné sur l'afficheur clignote en permanence.	Le récipient que vous utilisez n'est pas adapté à la cuisson par induction ou est d'un diamètre inférieur à 16 cm.	Voir rubrique casseroles.
Les casseroles font du bruit lors de la cuisson.	C'est une vibration générée par la circulation du courant dans le récipient.	Ce phénomène est normal avec certains types de casseroles. Il n'y a aucun danger pour l'appareil.
L'appareil dégage une odeur lors des premières cuissons.	Appareil neuf.	Faire fonctionner le foyer pendant 1/2 heure avec une casserole pleine d'eau.
En cas de rupture, fêlure ou fissure, même légère du verre vitrocéramique, débranchez immédiatement l'appareil et contactez le Service Après-Vente.		

Garantie

Pour bénéficier de la garantie sur votre table, n'oubliez pas de garder une preuve de la date d'achat. Toute modification ou intervention de type perçage, soudage, sertissage, clinchage, etc., n'est pas autorisée et entraînera la perte de la garantie constructeur.

Toute intervention ayant pour origine une installation ou une utilisation non conforme aux prescriptions de cette notice ne sera pas acceptée au titre de la garantie constructeur et celle-ci sera définitivement suspendue.

La garantie constructeur est assujettie à la non-modification du produit et de ses caractéristiques mécaniques et électriques.

Les défauts d'aspects provoqués par l'utilisation de produits abrasifs ou le frottement des récipients sur le dessus vitrocéramique qui n'entraîne pas un non fonctionnement ou une inaptitude à l'usage n'entrent pas dans le cadre de la garantie.

Tout dépannage doit être effectué par un technicien qualifié.

Seuls les distributeurs de notre marque :

- **CONNAISSENT PARFAITEMENT VOTRE APPAREIL ET SON FONCTIONNEMENT.**
- **APPLIQUENT INTÉGRALEMENT NOS MÉTHODES DE RÉGLAGE, D'ENTRETIEN ET DERÉPARATION.**
- **UTILISENT EXCLUSIVEMENT LES PIÈCES D'ORIGINE.**

En cas de réclamation ou pour commander des pièces de rechange à votre distributeur, précisez-lui la référence complète de votre appareil (type de l'appareil et numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique fixée sous le caisson métallique de l'appareil.

Les descriptions et les caractéristiques apportées dans ce "livret" ne sont données seulement qu'à titre d'information et non d'engagement. En effet, soucieux de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer, sans préavis, toute modification ou amélioration nécessaire.

Pièces d'origine : demandez à votre vendeur que, lors d'une intervention d'entretien, uniquement des pièces certifiées d'origine soient utilisées.



Made In France

Professionnal induction hob

GL2 F

User's guide

For your induction hob



Dear Customer,

We would like to congratulate you on the purchase of your **ADVENTYS** product.

This one has been manufactured according to the very latest developments, using modern, safe electrical and electronic components.

Please take the time to read this user's guide before using this appliance.

Thank you for your confidence in our products.



Contents

Declaration of Compliance	14
Technical information	15
Electrical connection	15
Using your hob safety	16
Operating instruction	
- Switch ON and Switch OFF the device	17
- Timer setting	17
- Power setting	18
- Display specific message	19
Cookware recommended	20
How to maintain and care for your hob	20
Small problems and their remedies	22
Garantee	23

Throughout this guide: this simbol



Indicates important Safety information

Compliance and waste statement



This product complies with current EU directives. We certify this in the EU compliance statement. We can send you a copy of the compliance statement in question if required.

The packing materials in which this appliance is packed are recyclable. Please recycle them by disposing of them in the appropriate containers at your local facility. In so doing, you will be making a contribution to the protection of the environment.

At the end of its useful life, the appliance to be scrapped must be destroyed in accordance with the applicable national regulations that govern the elimination and recycling of waste.

We recommend you contact a company that specialises in waste disposal.



WARNING :

To avoid all risks associated with the destruction of the appliance, ensure that it is disconnected from themains and that the mains cable is removed.

PLEASE NOTE !

When destroying the appliance, local rules and the applicable regulations in your country or geographical zone must be adhered to.

Technical specifications

Model:	GL2 F
Name:	Standing induction hob
Matérials:	Housing : Stainless Steel 430 Cooking surface : vitroceramic
Power:	5000W, 6000W or 7000W depend of the version
Electricity supply:	single phase 230V +/-10% 50Hz
Current:	2 x 11A Max, 2 x 13A Max, 2x16A Max depend of the version
Controls	4 Capacitive touches and timer
Dimensions of appliance:	W 730 X D 370 X H 139 mm
Dimensions of the vitroceramic glass:	W 650 X D 370 X H 4 mm
Dimensions of the inductor:	2 x 210 mm
Min. allowed diameter of pan (bottom):	200mm (bottom)
Maximun weight allowed on the appliance:	20 kg
Net weight of the appliance:	12,5 Kg



Emission of electromagnetic radiation not ionisante for the human body. The emitted energy is insufficient to cause the ionization.



CAUTION: presence of dangerous tension inside the product.

Electrical connection

For version 5000W / 6000W / 7000W :

Connecting on a 32A electric socket on single-phase network 208 / 240V 50 Hz :

Connect the BLUE/ BROWN wire on NEUTRAL of the electric socket.
Connect the GREY wire and BLACK wire on PHASE of the electric socket.
Connect the GREEN and YELLOW wire on GROUND of the electric socket.

Connecting on three-phase network 400V 50 Hz 16A by phase:

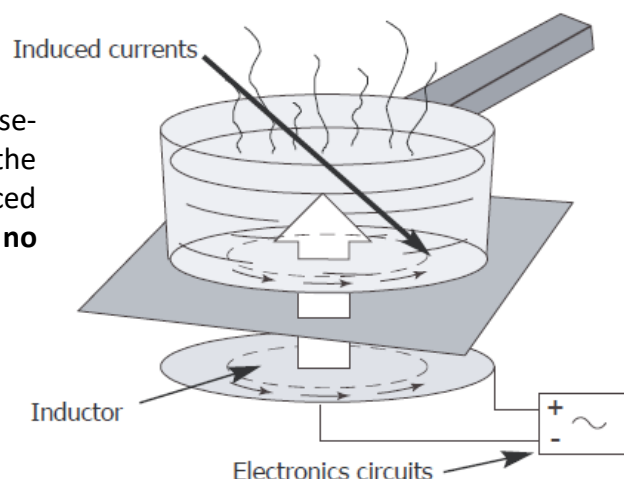
Connect the BLUE/ BROWN wire on NEUTRAL of the electric socket.
Connect the GREY wire on PHASE_1 of the electric socket.
Connect the BLACK wire on PHASE_2 of the electric socket.
Connect the GREEN and YELLOW wire on GROUND of the electric socket.

Using your hob safety

The induction principle

After the appliance is switched on and a power level is selected, electronic circuits produce induced currents in the base of the pan which instantly transmits the heat produced to the foodstuffs. Cooking takes place with **practically no energy loss** with a very high energy output.

**If you have a heart pacemaker
Or other active implant fitted :**



The functioning of the hob complies with the currently applicable norms concerning electromagnetic disturbance. Your induction cooking hob therefore fully meets the legal requirements (89/336/CEE directives). It has been designed not to cause disturbance to other electric appliances insofar as they also meet the requirements of the same regulations. Your induction hob emits magnetic fields in its immediate surroundings.

To avoid the possibility of interference between your cooking hob and a heart pacemaker, the latter must be designed to comply with the regulations that apply to it.

In this respect, we can therefore only guarantee the compliance of our own appliance. With regard to the compliance of a heart pacemaker or any eventual incompatibility, we recommend that you consult its manufacturer or your doctor.



If a crack appears in the surface of the glass, disconnect the appliance immediately from the mains supply to avoid the risk of electric shock. To do this, remove the fuses or operate the cut-off switch.

Do not use your appliance again until the vitroceramic glass has been replaced.

Only appropriate cookware should be placed on the hob. Do not put any other object on it, no matter what it is.

Ensure that the mains cable of any electric appliance that is plugged into a socket located in the immediate vicinity of the hob does not come into contact with the cooking zones.

When cooking, never use aluminium foil and never place products that are wrapped in aluminium or frozen products in aluminium trays, on the hob. The aluminium will melt and will permanently damage your appliance.

Do not clean your hob with huge amounts of water. Use a little bit of household alcohol.

Do not use a steam cleaner.

If the mains cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their After Sales Service or a person with similar qualifications to avoid risk.

This appliance is not intended for use by anyone (including children) whose physical, sensory or mental capacities are reduced, or lacking experience or knowledge, unless they have been able to benefit from prior instructions as to the use of the appliance or supervision by a person who is responsible for their safety.

Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.

Users should exercise caution if wearing items such as rings, watches or similar objects when using the appliance since these may heat up when positioned very close to the cooking surface.

Only use pans of the type and size recommended.

Repairs must only be carried out by a technician who has been trained or recommended by the manufacturer.

Take care that the coating and the surrounding areas do not contain metal surfaces.

Your induction cooking appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote control.

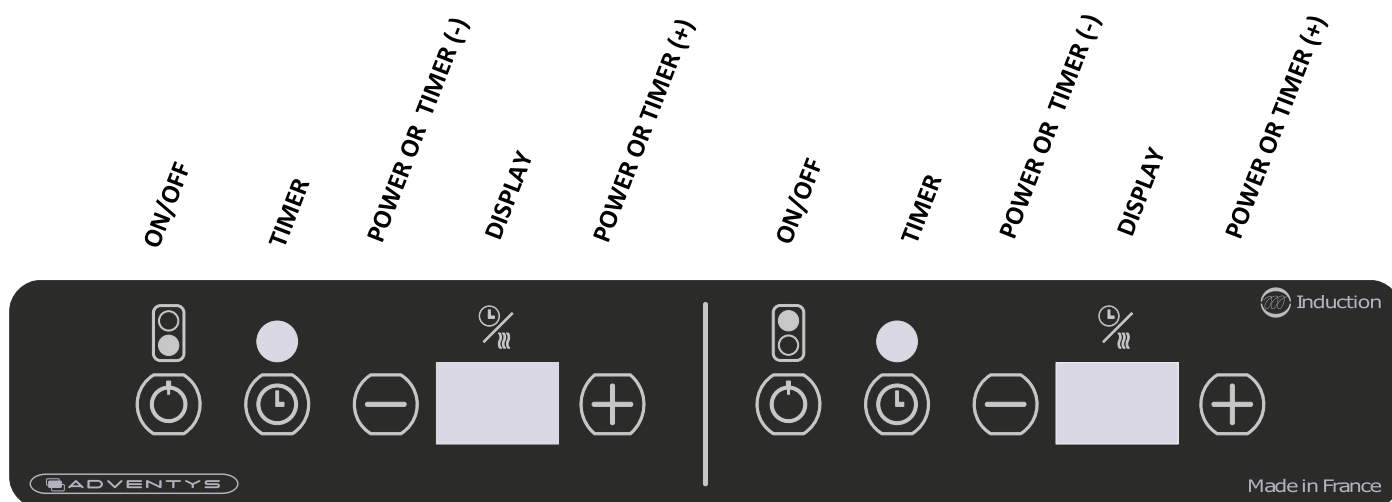
Operating instruction

FR

EN

PT

DE



Switch On the device



Press the « **ON/OFF** » touch to switch on the device. The value « 0 » displays on the indicator of power. Still no power is sent at that point.

Press either the power touches **(+)** to send power to the pan. The power display indicates the power set into the pan.

Switch Off the device

Press the « **ON/OFF** » touch to switch off the product. The power is cut and the display turns off.

After removing the pan from the cooktop, an « H » (stands for « Hot ») might be flashing on the display as long as the temperature on the vitroceramic glass exceeds 60°C.

Timer setting

For activate the timer press the **(timer)** touch. The timer light switch on and there is « **ti** » message on the display for 3 second.



Press **(+)** and **(-)** to adjust the timer. The duration of the timer is between 1 and 99 minutes.

The end of the timer forces the stop of the power. The product is automatically switched off. To stop the sound emitted at the end of the timer, a brief press on any touches is enough.

For desactivate the timer press the **(timer)** touch. The timer light switch off and there is « **te** » message on the display for 3 second.

Operating instruction

Power setting

Place an induction-friendly pan on the cooktop to start using the product. The power display indicates the level of regulation. Make sure the pan is not empty.

To adjust the power level press **(+)** or **(-)** POWER

Powers levels: form 1 to 20.

Table distribution of powers (identical for the two Zone):

GL2 5000 (2 x 2500W)			
Level	Power	Level	Power
1	25	12	900
2	50	13	1100
3	75	14	1300
4	100	15	1500
5	150	16	1700
6	200	17	1900
7	250	18	2100
8	300	19	2300
9	400	20	2500
10	500	Current	12 A
11	700		

GL2 6000 (2 x 3000W)			
Level	Power	Level	Power
1	50	12	1200
2	100	13	1400
3	150	14	1600
4	200	15	1800
5	300	16	2000
6	400	17	2200
7	500	18	2400
8	600	19	2700
9	700	20	3000
10	800	Current	13 A
11	1000		

GL2 7000 (2 x 3500W)			
Niveau	Puissance	Niveau	Puissance
1	50	12	1600
2	100	13	1800
3	150	14	2000
4	200	15	2200
5	300	16	2400
6	400	17	2600
7	600	18	2900
8	800	19	3200
9	1000	20	3500
10	1200	Current	16 A
11	1400		

As soon as the pan is removed from the cooking zone, the display indicates the absence of the pan by a blinking. There is close to no consumption of power. If the display flashes when the pan recovers the cooking zone, it means that the material of the pan is not compatible with the induction technologie.

Display of specific message

The device is extremely safe. It makes a permanent control of the values of temperature and other electric parameters to guarantee to the user the best level of performance and safety at every moment.

A flashing error code « **Fx** » can appear on the display to warn about a malfunctioning.

The code error flashing is effective as long as the user doesn't stop the device manually unplug and replug the unit, and then relaunch the device using the « **On/Off** » touch.

If a code error becomes permanent without having the possibility of cancelling it by trying to relaunch the device, it is advised to get in touch with the after-sales service specified by the retailer of the product.

Cookware Recommended

Your induction hob is able to recognize the majority of pans and recipients.

Testing a pan: place the pan on the cooking zone with a power level set : **if indicator stays on**, your pan is **compatible**, if it **flashes**, your pan **has not been recognised and cannot be used**.

You can also test with the aid of a magnet: if it "sticks" to the base of the pan, then the pan is compatible with induction technology.

Induction-compatible pans are:

- **enamelled steel pans** with or without a nonstick coating.
- **stainless-steel pans** designed for induction. Most stainless steel pans are suitable if they pass the pan test.
- **cast-iron pans** with or without an enamelled base.
- **aluminium pans with special bases.**

• NOTE

Pans made from glass, ceramic material, clay, aluminium (without special pan base), and copper, as well as certain non-magnetic stainless steels are not compatible with induction cooking. The indicator for the power level selected will flash to inform you of this.



Containers made of plastic must not be placed on hot surfaces

How to maintain and care for your hob

Avoid shocks when handling the pans.

The glass surface is very strong, however it is not unbreakable.

Avoid rubbing the pans over the surface of the appliance.

Centre your pan on the induction cooking zone.

Do not leave an empty pan on the induction zone.

Do not pre-heat foodstuffs on the **highest power setting** if you are using a pan with an anti-stick coating (of the teflon type) without or with a tiny amount of cooking fat or oil.

Do not heat an unopened tin can, as it might burst.

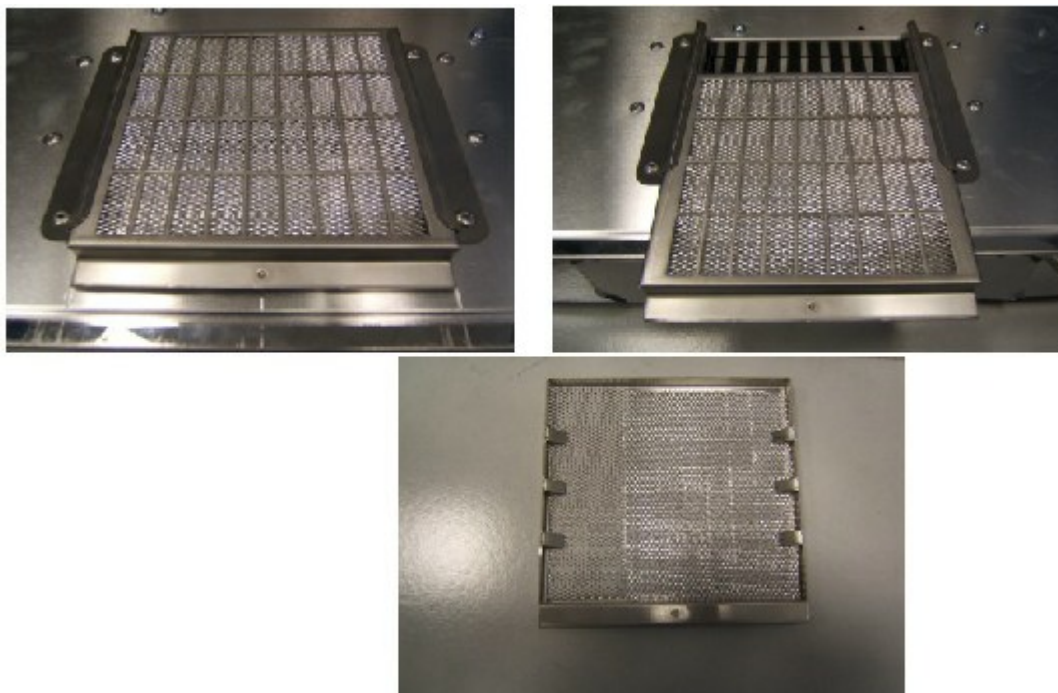
All these defects that do not cause a non operation or inability to use are not covered by the guarantee.



Do not leave metal cooking utensils, lids, knives or any other metal objects on the inductioncooking zone. These objects are liable to heat up if they remain too close to the magnetic field generated by the induction cooking zone.

How to maintain and care for your hob

Clean approximately every week with soapy water the filter placed under your device (or put it in the dishwasher). Put it back very dry before any use. This filter protects your device from dust and fats.



Your device is cleaned easily, to help you, here is some advice:

Type of spots	How to proceed	Use
Slight	Dilute well the zone to clean with hot water then wipe.	Sanitary sponges
Accumulation of recooked spots	Dilute well the zone to clean with hot water, use a special scraper for glass to rough-hew, finish with the scraper side of a sanitary sponge, then wipe.	Sanitary sponges special scraper for glass
Haloes and tracks of limestone	Apply some hot spirit vinegar to the spot, let act, wipe with a soft cloth. Use a domestic product.	Special vitroceramic glass dough
Inlays following the over-flowing of sugar, aluminium or molten plastic	Apply to the surface a special product for vitroceramic glass, rather containing some silicone (protective effect).	Special vitroceramic glass product



Powder



Abrasive sponge



Cream



**Sanitary sponge
special delicate dishes**

Small problems and their remedies

If you think that your hob is not functioning correctly this does not necessarily mean that a fault has occurred. Please verify the following in all cases :

YOU NOTICE THAT ...	POSSIBLE CAUSES	WHAT YOU CAN DO
When putting into service, a bright display appears	Regular functioning	NOTHING: everything is normal
When putting into service, your installation short-circuits	The connection of your device is defective	Verify your connection or the conformity of the connection
The ventilation continues a few minutes after stopping the device	Cooling of the device	It's normal
The device doesn't work. The display on the casing stays off	The device is not supplied. The supply or the connection is defective	Inspect fuses and the circuit breaker of your electric installation
« F- » appears on the display	There is a touch activated permanently on the control keyboard	If the default doesn't disappear, call the after-sales service
« F7 » appears on the display	Electric circuits are over heating	Inspect the ventilation of the device and check if it is operational
The device doesn't work, another code appears on the display	Electric circuits doesn't work well	Unplug and plug the device if the default doesn't disappear, Call the after-sales service
After switching on the device and starting the cooking zone, the selected indicator continues to flash	The pan you are using is not compatible with the induction technology or is of a diameter smaller than 12 cm	See « Cookware Recommended section »
Pan makes noise while cooking	It's a vibration generated by the circulation of the current in the pan	This phenomenon is normal with some type of pans. There is no danger
The device releases a smell during the first cookings	New device	Run the cooking during half an hour with a pan full of water
If the vitroceramic hob suffers a breakage, split or crack, no matter how small, disconnect the appliance immediately and contact After-Sales Service.		

Garantee

Keep the proof of purchase to use the guarantee service of your product.

Any modification such as drilling, welding, criimping, clinching, etc., is not permitted and is not covered by the manufacturer's warrenty.

Any wrong modification or installation, which does not respect ADVENTYS' standards, is not covered by the manufacturer's warranty and will be permanently suspended.

The guarantee is subject to the non-modification of the product and its mechanical and electrical specifications. Opening the product cancels any form of warranty.

Any defects in appearance caused by the use of abrasive products or friction of cookware on the ceramic glass hob that does not result in a non-functioning or inability to use the appliance is not covered in the guarantee. The vitroceramic glass and the casing are not subject to warranty.

ANY REPAIRS MUST BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED TECHNICIAN APPROVED BY ADVENTYS.

Only the distributors of our brand:

- **KNOW YOUR APPLIANCE PERFECTLY AND HOW IT WORKS.**
- **FULLY APPLY OUR METHODS OF ADJUSTEMENT, MAINTENANCE AND REPAIRS.**
- **USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS.**

In case of a claim or if you wish to order spare parts from your distributor, please specify the full reference numbers of your appliance (appliance type and serial number). This information appears on the plate fixed under the metal casing of the appliance.

The descriptions and characteristics given in this booklet are for information purposes only and do not imply commitment from the manufacturer. Concerned about the quality of our products, we reserve the right to carry out necessary changes or improvements without prior notice.

Original spare parts: ask your retailer for certified original spare parts during a maintenance operation.



Made In France

FR

EN

PT

DE

Placa de indução profissional GL2 F

Guia de utilização do seu aparelho de cozedura por meio de



Prezado(a) cliente,

*Felicitamo-lo(a) pela aquisição deste produto da gama **ADVENTYS**.*

Foi fabricado de acordo com o conhecimento mais recente e os elementos elétricos e eletrónicos mais modernos e seguros.

Antes de utilizar este aparelho, disponha de tempo para ler este guia de utilização.

Agradecemos a sua confiança.

Índice

Declaração de conformidade e gestão de resíduos	26
Informações técnicas	27
Ligação elétrica	27
Guia de utilização do seu aparelho de cozedura por meio de indução	28
Como funciona o seu aparelho?	
- Ligar e desligar o aparelho	29
- Ajuste do temporizador	29
- Ajuste da potência	30
- Indicação de mensagem específica	31
Tachos e frigideiras recomendados	32
Como conservar e manter o seu aparelho	32
Resolução de pequenas avarias	34
Garantia	35

Em todo o manual, este símbolo



assinala as diretivas de segurança.

Declaração de conformidade e gestão de



Este produto está em conformidade com as diretivas atuais da CE. Certificamos este ponto na declaração de conformidade CE. Caso seja necessário, podemos disponibilizar a declaração de conformidade em questão.

Os materiais da embalagem deste aparelho são recicláveis. Participe na sua reciclagem, contribuindo assim para a proteção do meio ambiente deitando fora os materiais nos contentores municipais previstos para este efeito.



No fim da sua vida útil, o aparelho abatido deve ser destruído em conformidade com os regulamentos nacionais relativos à eliminação e reciclagem de resíduos em vigor. Recomendamos que entre em contacto com uma empresa especializada na eliminação de resíduos.

AVISO:

Para eliminar quaisquer riscos associados à destruição do aparelho, desligue-o da ficha e retire o cabo de ligação do aparelho.

NOTE!

Para a destruição do aparelho, respeite os acordos locais e os regulamentos aplicáveis no seu país ou região.

Informações técnicas

Modelo:	GL2 F
Nome:	Aparelho de cozedura por indução
Materiais:	INOX
Potência:	5000W, 6000W or 7000W consoante a versão
Transmissão de energia elétrica:	Monofásica 230V +/-10% 50Hz consoante a versão
Corrente:	2 x 11A Máx , 2 x 13A Máx, 2x16A Máx
Comando:	Comando integrado com teclado com 4 botões capacitivos + temporizador
Dimensões do produto:	L 730 X P 370 X A 139 mm
Dimensão da vitrocerâmica:	#L 650 X P 370 X A 4mm
Diâmetro do indutor:	2 x 210mm
Peso máximo repartido autorizado na utilização do produto:	20 kg
Peso líquido do produto:	12,5Kg



Emissão de radiação eletromagnética não ionizante para o corpo humano. A energia emitida é insuficiente para provocar a ionização.



ATENÇÃO: Presença de tensão perigosa no interior do produto

Ligação elétrica

Para as versões 3000W e 3500W:

Ligue o seu aparelho a uma tomada adaptada de uma rede monofásica de 208/240 V, 50 ou 60 Hz.

Para as versões 5000W / 6000W / 7000W :

Ligação à rede monofásica 208/240V 50 Hz em uma tomada 32A:

Conectar o condutor AZUL no terminal NEUTRO da rede de alimentação.

Conectar o condutor CINZENTO e o condutor PRETO no terminal FASE da rede de alimentação.

Conectar o condutor VERDE/AMARELO no terminal TERRA da rede de alimentação.

Ligação à rede trifásica 400V 50 Hz 16A por fase:

Conectar o condutor AZUL no terminal NEUTRO da rede de alimentação.

Conectar o condutor CINZENTO no terminal FASE_1 da rede de alimentação.

Conectar o condutor PRETO no terminal FASE_2 da rede de alimentação.

Conectar o condutor VERDE/AMARELO no terminal TERRA da rede de alimentação.

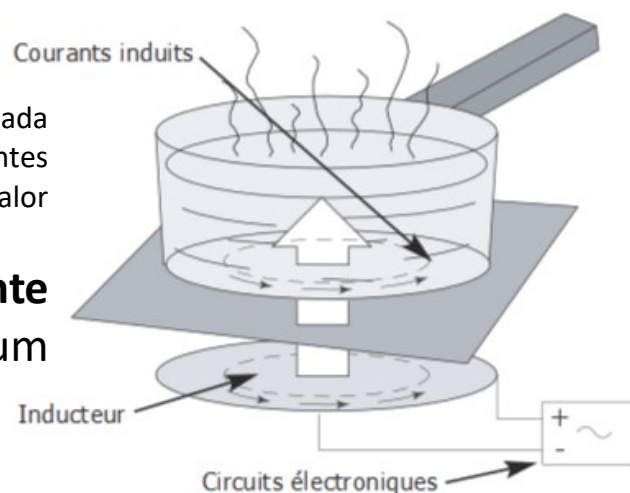
Utilizar o seu aparelho com a máxima segurança

Princípio da indução

Quando é ligado o aparelho, desde que seja selecionada uma potência, os circuitos eletrónicos produzem correntes induzidas no fundo que restituem instantaneamente o calor produzido aos alimentos.

A cozedura é efetuada **praticamente sem perda de energia** com um

À atenção dos portadores de pacemakers e implantes ativos



O funcionamento do aparelho cumpre as normas de perturbações eletromagnéticas em vigor. O seu aparelho de cozedura por indução responde também na perfeição às exigências legais (diretivas 89/336/CEE). Foi concebido para não perturbar o funcionamento dos outros aparelhos elétricos na medida em que estes respeitam esta mesma regulamentação.

O seu aparelho de cozedura por indução gera campos magnéticos num ambiente muito próximo. Para que não existam interferências entre o seu aparelho de cozedura e um pacemaker, é necessário que o último seja concebido em conformidade com a regulamentação aplicável. A este respeito, apenas podemos garantir a conformidade do nosso produto. Relativamente à conformidade do pacemaker ou de eventuais incompatibilidades, pode informar-se junto do seu fabricante ou do seu médico.



Se aparecer alguma fissura na superfície do vidro, desligue imediatamente o aparelho para evitar o risco de choque elétrico.

Para tal, deve empurrar para cima os fusíveis ou acionar o disjuntor

Não volte a utilizar o seu aparelho antes da substituição do vidro vitrocerâmico.

O aparelho não deve servir para armazenar o que quer que seja.

Assegure que o cabo de alimentação de qualquer aparelho elétrico ligado a uma tomada localizada na proximidade do seu aparelho de indução não está em contacto com as zonas de cozedura.

Para a cozedura, nunca utilize papel de alumínio, nem coloque produtos embalados com alumínio ou produtos congelados em embalagens de alumínio diretamente sobre o aparelho.

O alumínio funde-se e danifica definitivamente o seu aparelho.

Não deve limpar o seu aparelho com uma grande quantidade de água.

Utilize uma pequena quantidade de álcool etílico.

Não deve utilizar um produto de limpeza a vapor.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pela assistência pós-venda ou por uma pessoa com uma qualificação semelhante para evitar uma situação de perigo.

Este aparelho não é indicado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, salvo se acompanhadas por alguém responsável pela sua segurança, se tiverem vigilância ou instruções prévias relativamente à utilização do aparelho.

É conveniente vigiar as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.

Tenha cuidado durante a utilização do aparelho aos objetos usados pelo utilizador, como anéis, relógios ou objetos semelhantes que possam aquecer se forem colocados muito perto da placa de cozedura.

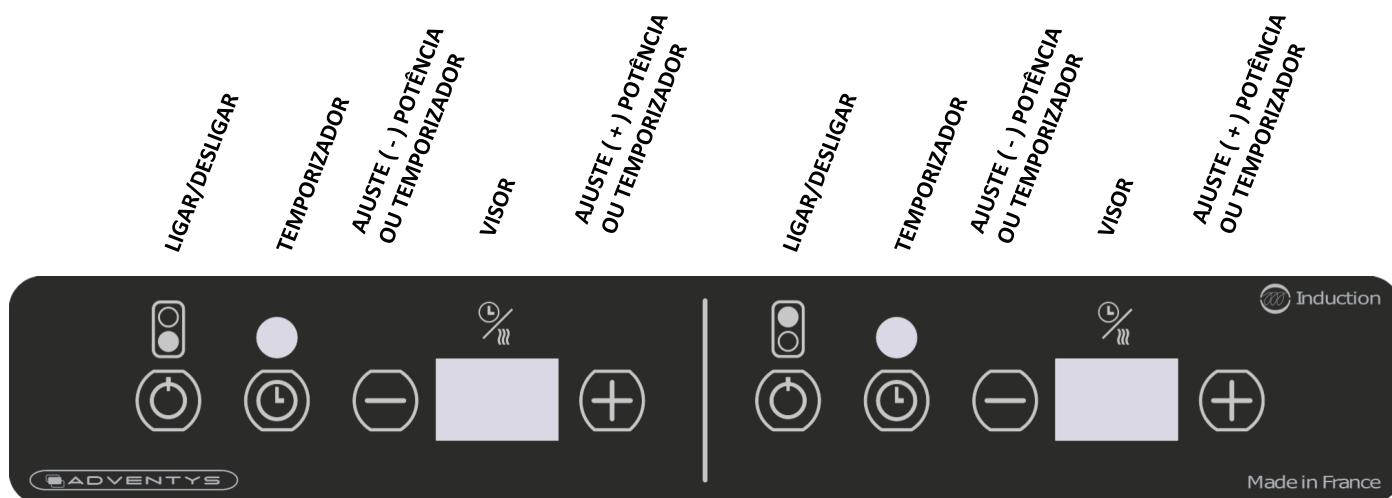
Não deve utilizar recipientes que não sejam do tipo e dimensões recomendadas.

Todas as reparações devem ser feitas unicamente por pessoas formadas ou recomendadas pelo fabricante.

Tenha cuidado para o revestimento e as zonas na vizinhança não terem superfícies metálicas. A sua placa de cozedura por indução não é indicada para funcionar com um temporizador externo ou com um sistema de comando à distância em separado.

Como funciona o seu aparelho

Utilizar o seu aparelho com a máxima simplicidade



Ligação do aparelho



Prima o botão LIGAR / DESLIGAR para iniciar o produto. O valor "0" aparece no visor que indica o nível de potência. Nesta fase, ainda não foi acionada nenhuma potência.

Em seguida, prima um dos botões (+)Potência para transmitir a potência ao tacho. O visor indica agora o nível de potência correspondente.

Desligar o aparel-

Prima novamente o botão "LIGAR/DESLIGAR" para desligar o produto. A potência é cortada e os visores apagam-se.

Depois de desligar a zona de cozedura, aparece um "H" a piscar no visor enquanto a temperatura da placa de cozedura ultrapassar os 60 °C.

Configuração do temporizador



A ativação do temporizador é efetuada premindo o botão "**Seleção do temporizador**". O indicador luminoso do temporizador acende-se e indica a mensagem "ti" durante 3 segundos.

A seleção do tempo de cozedura desejado é efetuada premindo os botões (+) e (-) **TEMPORIZADOR**. A duração do temporizador é de 1 a 99 minutos.

Um sinal sonoro informa o utilizador de que o temporizador terminou a contagem.

O fim do temporizador força a paragem da transmissão de potência.

Para parar o BIP sonoro emitido no fim do temporizador, basta premir um dos botões.

Premir novamente o botão "**Seleção do temporizador**" permite voltar ao modo de ajuste do nível de potência. O indicador luminoso do temporizador apaga-se e indica a mensagem "te" durante 3 segundos.

Como funciona o seu aparelho

Configuração da potência

Quando um tacho compatível com a tecnologia de indução é colocado sobre o foco, o visor da potência indica de forma permanente o nível de ajuste. O nível indicado é um nível de potência entre 1 e 20.

A qualquer momento, é possível premir os botões (+) ou (-) POTÊNCIA para aumentar ou diminuir o nível de ajuste da potência.

Tabela de repartição das potências (idêntica para os dois focos)

GL2 5000 (2 x 2500W)			
Level	Power	Level	Power
1	25	12	900
2	50	13	1100
3	75	14	1300
4	100	15	1500
5	150	16	1700
6	200	17	1900
7	250	18	2100
8	300	19	2300
9	400	20	2500
10	500	Current	12 A
11	700		

GL2 6000 (2 x 3000W)			
Level	Power	Level	Power
1	50	12	1200
2	100	13	1400
3	150	14	1600
4	200	15	1800
5	300	16	2000
6	400	17	2200
7	500	18	2400
8	600	19	2700
9	700	20	3000
10	800	Current	13 A
11	1000		

GL2 7000 (2 x 3500W)			
Niveau	Puissance	Niveau	Puissance
1	50	12	1600
2	100	13	1800
3	150	14	2000
4	200	15	2200
5	300	16	2400
6	400	17	2600
7	600	18	2900
8	800	19	3200
9	1000	20	3500
10	1200	Current	16 A
11	1400		

Quando o tacho é retirado do foco, o visor indica a ausência do tacho através de um sinal luminoso intermitente. Se o visor piscar enquanto tiver um tacho sobre o foco, isto significa que o material do tacho é incompatível com a tecnologia de indução.

Como funciona o seu aparelho

Utilize o seu aparelho com a máxima simplicidade

Indicação de mensagens específicas

O aparelho está perfeitamente seguro. Efetua um controlo permanente dos valores de temperatura e de vários outros parâmetros elétricos para garantir ao utilizador o melhor nível de desempenho e de segurança em todas as alturas.

Se, durante a utilização, for detetado um estado de funcionamento não conforme, pode haver uma paragem forçada do aparelho com a indicação do código de erro intermitente "Fx" no visor.

O código de erro intermitente ganha efeito enquanto o utilizador não tiver desligado o aparelho e voltado a ligar, usando o botão "**LIGAR / DESLIGAR**".

Se um código de erro ficar ativo permanentemente sem a possibilidade de o anular tentando reiniciar o aparelho, é conveniente entrar em contacto com a assistência pós-venda especificada pelo revendedor do produto.

FR

EN

PT

DE

Tachos e frigideiras

O seu aparelho de cozedura por indução é capaz de reconhecer a maioria dos recipientes.

Teste do recipiente: Coloque o recipiente sobre o foco de cozedura e posicione um nível de potência: **se o indicador ficar fixo**, o seu recipiente é **compatível**, se **pisca**, o seu recipiente **não é reconhecido e não pode ser utilizado**.

Também pode usar um íman: se ficar "pegado" ao fundo do recipiente, é porque é compatível com a tecnologia de indução.

Os recipientes compatíveis com a indução, são:

- **Recipientes em aço esmaltado** com ou sem revestimento antiaderente.
- **Recipientes de ferro fundido** com ou sem fundo esmaltado. O fundo esmaltado evita riscos no vidro no topo do seu aparelho.

- **Recipientes em inox** adaptados à indução.

A maioria dos recipientes em inox é conveniente, se responder ao teste do recipiente.

- **Recipientes em alumínio com fundo especial.**

• NOTA

Os recipientes em vidro, cerâmica ou barro, alumínio (sem fundo especial), cobre, determinados inox não magnéticos, são incompatíveis com a cozedura por indução.

O indicador do nível de potência selecionado piscará para o assinalar.



Recipientes em plástico não devem ser colocados sobre superfícies quentes

Como conservar e manter o seu aparelho

Evitar a fricção dos recipientes na parte de cima do aparelho.

Não deixe um recipiente vazio sobre o foco de cozedura.

Não leve a aquecer uma lata de conserva fechada, pois pode explodir.

Não pré-aqueça alimentos no nível máximo de potência, quando utilizar um recipiente com revestimento interior antiaderente (tipo teflon) sem ou com muito pouca gordura.

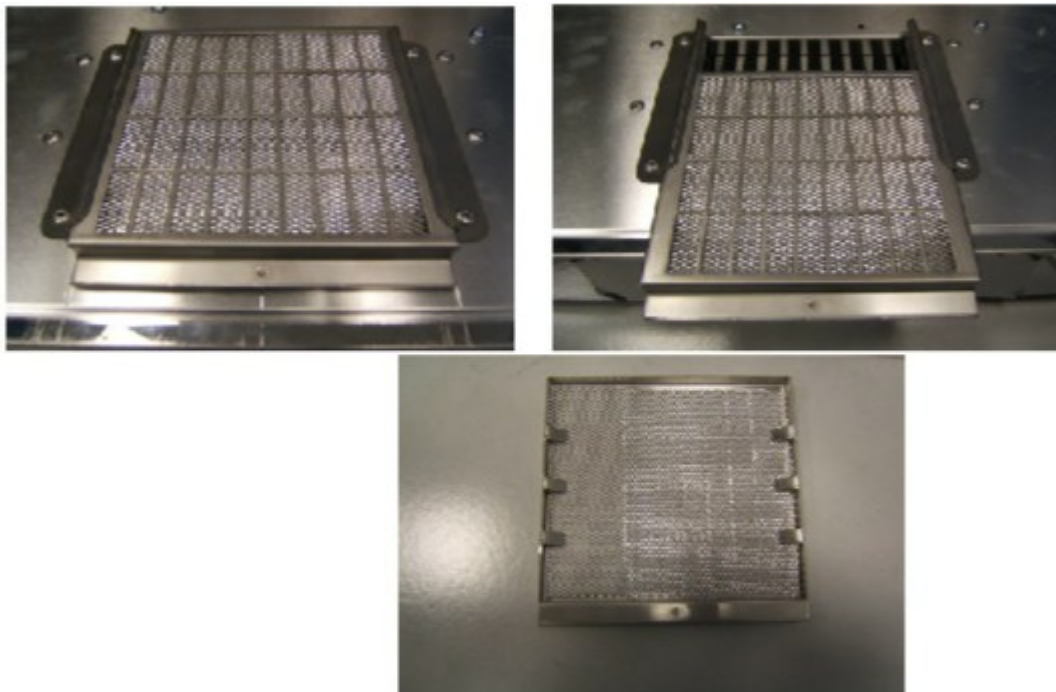
Todos estes defeitos que não envolvam o não funcionamento ou a inaptidão para utilização não estão incluídos no quadro da garantia.



Os objetos metálicos, como talheres, utensílios de cozinha, etc., não devem ser colocados sobre as zonas de cozedura pois podem aquecer.

Como conservar e manter o seu aparelho

Limpar aproximadamente todas as semanas com água e sabão **os filtros** colocados por baixo do seu aparelho (ou no lava-loiça). Secá-los bem antes de voltar a utilizá-los novamente. Estes filtros protegem o seu aparelho de poeira e gordura.



O seu aparelho limpa-se com facilidade; seguem-se alguns conselhos para o(a) ajudar:

TIPOS DE SUJIDADE	COMO PROCEDER	UTILIZAR
Ligeira	Limpar bem a zona com água quente e secar.	Esfregões
Acumulação de sujidade recorrente	Limpar bem a zona com água quente, utilizar um esfregão especial para vidro para desgordurar, acabar com o lado abrasivo de um esfregão e secar.	Esfregões com área especial para vidros
Auréolas e marcas de calcário	Aplicar vinagre de álcool branco sobre a sujidade, deixar atuar e secar com um pano macio Utilizar um produto comercial	Massa especial para vidro vitrocerâmico
Encrustações originadas pelo derrame de açúcar, alumínio ou plástico fundido	Aplicar sobre a superfície um produto especial para vidros de vitrocerâmica, de preferência com silicone(efeito protetor)	Produto especial para vidros de vitrocerâmica



Resolução de pequenas avarias

o tenha alguma dúvida sobre o bom funcionamento do seu aparelho ... isso não significa forçosamente que haja uma avaria. Em todo o caso, verifique os pontos seguintes:

CONSTATA QUE...	AS POSSÍVEIS CAUSAS	O QUE É PRECISO FAZER?
Quando se liga, aparece um sinal luminoso	Funcionamento normal.	NADA: É normal.
Quando se liga, o disjuntor dispara.	A ligação do seu aparelho é defeituosa.	Verifique a ligação ou a conformidade da ligação.
A ventilação continua alguns minutos depois de desligar o aparelho.	Refrigeração da eletrónica.	É normal.
O aparelho não funciona. Os indicadores luminosos do teclado estão apagados.	O aparelho não tem alimentação. A alimentação ou a ligação estão defeituosas.	Inspecione os fusíveis e o disjuntor da sua instalação elétrica.
Há uma indicação "F-" no visor do produto.	Existe um botão ativado em permanência no teclado de comando	Se a avaria continuar presente, contacte a assistência pós-venda.
Há uma indicação "F7" no visor do produto.	Os circuitos eletrónicos estão em sobreaquecimento.	Inspecione a ventilação do aparelho e veja se está operacional.
O aparelho não funciona, há uma mensagem de erro "Fx" no visor e a potência foi interrompida.	Os circuitos eletrónicos funcionam mal.	Desligar e ligar o produto. Se a avaria não desaparecer, contactar o serviço pós-venda.
Depois de ligar a zona de aquecimento, o nível de potência selecionado no visor pisca permanentemente.	O recipiente que está a usar não é adaptado para a cozedura por indução ou tem um diâmetro inferior a 16 cm.	Ver a secção de tachos e frigideiras.
Os tachos fazem barulho durante a cozedura.	Trata-se de uma vibração gerada pela circulação de corrente no recipiente.	Este fenómeno é normal com determinados tipos de tachos. Não há qualquer perigo para o aparelho.
O aparelho liberta um odor nas primeiras cozeduras.	Aparelho novo.	Deixe funcionar o foco durante 1/2 hora com um tacho cheio de água.
Em caso de rutura, fissura ou fratura, mesmo que ligeira, no vidro vitrocerâmico, desligue imediatamente o aparelho e contacte a assistência pós-venda.		

Garantia

Para beneficiar da garantia da sua placa, deve lembrar-se de guardar o comprovativo da data da compra. Qualquer modificação ou intervenção como uma perfuração, soldagem, técnica de metalurgia, união de chapas e perfis, etc., não é autorizada e levará à perda da garantia do construtor.

Qualquer intervenção originada por uma instalação ou utilização não conforme as prescrições desta diretiva não será aceite ao abrigo da garantia do construtor e esta será definitivamente suspensa.

A garantia do construtor está sujeita à não modificação do produto e das suas características mecânicas e elétricas.

Os defeitos de aspeto provocados pela utilização de produtos abrasivos ou pela fricção de recipientes na parte de cima da vitrocerâmica que não levem a um não funcionamento ou inaptidão para utilização não são abrangidos pela garantia.

Todas as reparações devem ser efetuadas por um técnico qualificado.

Apenas os distribuidores da nossa marca:

- **CONHECEM NA PERFEIÇÃO O SEU APARELHO E O SEU FUNCIONAMENTO.**
- **APLICAM NA ÍNTEGRA OS NOSSOS MÉTODOS DE CONFIGURAÇÃO, MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO.**
- **UTILIZAM EXCLUSIVAMENTE PEÇAS DE ORIGEM.**

Em caso de reclamação ou para encomendar peças de substituição ao seu revendedor, deve indicar a referência completa do seu aparelho (tipo de aparelho e número de série). Estas indicações figuram na placa sinalética afixada na caixa metálica do aparelho.

As descrições e as características incluídas neste manual são fornecidas unicamente a título informativo e não vinculativo. Para garantir a qualidade dos nossos produtos, reservamos o direito a efetuar, sem aviso prévio, quaisquer modificações ou melhorias necessárias.

Peças de origem: peça ao seu vendedor para utilizar apenas peças de origem certificadas nas intervenções de manutenção.



Fabricado em França

FR

EN

PT

DE

Profi-Induktionskochfeld

GL2 F

Bedienungsanleitung für Ihr Induktionskochfeld



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir gratulieren Ihnen herzlich zum Kauf Ihres **ADVENTYS**-Produkts.
Dieses Gerät wurde nach den neusten technischen Entwicklungen unter Verwendung
moderner und sicherer elektrischer sowie elektronischer Komponenten hergestellt.
Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme
sorgfältig zu lesen.
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

Inhaltsverzeichnis

Konformitätserklärung	37
Technische Daten	38
Elektrischer Anschluss	38
Sicherer Gebrauch Ihres Kochfelds	39
Bedienungsanleitung	
- Ein- und Ausschalten des Geräts	40
- Einstellung des Timers	40
- Leistungseinstellung	41
- Anzeige spezifischer Meldungen	42
Empfohlenes Kochgeschirr	43
Reinigung und Pflege Ihres Kochfelds	43
Kleine Störungen und deren Behebung	45
Garantie	46

In dieser Anleitung: Dieses Symbol weist



auf wichtige Sicherheitsinformationen hin.

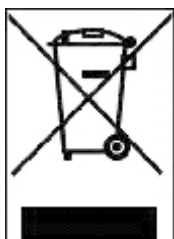
Konformitäts- und Entsorgungshinweise



Dieses Produkt erfüllt die aktuellen EU-Richtlinien. Wir bestätigen dies in der EU-Konformitätserklärung. Auf Wunsch können wir Ihnen eine Kopie der entsprechenden Konformitätserklärung zusenden. Die Verpackungsmaterialien, in denen dieses Gerät geliefert wird, sind recycelbar. Bitte entsorgen Sie diese in den entsprechenden Sammelbehältern Ihrer örtlichen Entsorgungseinrichtungen. Damit leisten Sie einen Beitrag zum Schutz der Umwelt.

Am Ende seiner Lebensdauer muss das zu entsorgende Gerät gemäß den geltenden nationalen Vorschriften für die Beseitigung und das Recycling von Abfällen zerstört werden.

Wir empfehlen, ein auf Abfallentsorgung spezialisiertes Unternehmen zu kontaktieren.



WARNUNG :

Um alle Risiken im Zusammenhang mit der Zerstörung des Geräts zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass es vom Netz getrennt ist und das Netzkabel entfernt wurde.

BITTE BEACHTEN SIE!

Beim Entsorgen des Geräts müssen die örtlichen Vorschriften und die in Ihrem Land bzw. Ihrer geografischen Region geltenden Regelungen eingehalten werden.

Technische Daten

Modell :	GL2 F
Name:	Standing induction hob
Materialien :	Housing : Stainless Steel 430 Cooking surface : vitroceramic
Leistung :	5000W, 6000W or 7000W depend of the version
Stromversorgung:	Einphasig 230V +/-10% 50Hz
Stromstärke :	2 x 11A Max, 2 x 13A Max, 2x16A Max depend of the version
Bedienelemente :	8 Tasten – Timer
Abmessungen des Geräts:	W 730 X D 370 X H 139 mm
Abmessungen des Glaskeramikkfelds:	W 650 X D 370 X H 4 mm
Abmessungen der Induktionsspule	2 x 210 mm
Minstdurchmesser des Topfes:	200mm (bottom)
Maximal zulässiges Gewicht auf dem Gerät:	20 kg
Nettogewicht des Geräts:	12,5 Kg



Abgabe von elektromagnetischer Strahlung, die für den menschlichen Körper nicht ionisierend ist. Die abgegebene Energie ist nicht ausreichend, um Ionisation zu verursachen.



ACHTUNG : Vorhandensein gefährlicher Spannung im Inneren des Produkts.

Elektrischer Anschluss

Für die Versionen 5000W / 6000W / 7000W:

Anschluss an eine 32A-Steckdose im Einphasennetz (208 / 240V 50 Hz):

Schließen Sie den BLAUEN / BRAUNEN Draht an den NEUTRALLEITER (N) der Steckdose an.
Schließen Sie den GRAUEN und den SCHWARZEN Draht an die PHASE (L) der Steckdose an.
Schließen Sie den GRÜN-GELBEN Draht an die ERDUNG (PE) der Steckdose an.

Anschluss an ein Dreiphasennetz (400V 50 Hz / 16A pro Phase):

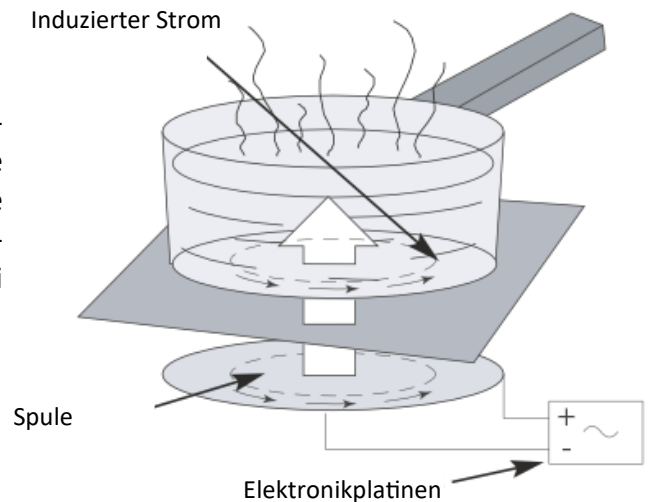
Schließen Sie den BLAUEN / BRAUNEN Draht an den NEUTRALLEITER (N) der Steckdose an.
Schließen Sie den GRAUEN Draht an PHASE 1 (L1) der Steckdose an.
Schließen Sie den SCHWARZEN Draht an PHASE 2 (L2) der Steckdose an.
Schließen Sie den GRÜN-GELBEN Draht an die ERDUNG (PE) der Steckdose an.

Sichere Nutzung Ihres Kochfelds

Das Induktionsprinzip

Nachdem das Gerät eingeschaltet und eine Leistungsstufe gewählt wurde, erzeugen elektronische Schaltungen Wirbelströme im Boden des Topfes, die die erzeugte Wärme sofort an die Lebensmittel weiterleiten. Das Kochen erfolgt nahezu ohne Energieverlust bei sehr hoher Energieeffizienz.

Wenn Sie einen Herzschrittmacher oder ein anderes aktives Implantat tragen:



Der Betrieb des Kochfelds entspricht den aktuell geltenden Normen hinsichtlich elektromagnetischer Störungen. Ihr Induktionskochfeld erfüllt somit vollständig die gesetzlichen Anforderungen (Richtlinie 89/336/EWG). Es wurde so konzipiert, dass es keine Störungen anderer Elektrogeräte verursacht, soweit diese ebenfalls den Anforderungen derselben Vorschriften entsprechen. Ihr Induktionskochfeld erzeugt Magnetfelder in seiner unmittelbaren Umgebung.

Um mögliche Störungen zwischen Ihrem Kochfeld und einem Herzschrittmacher zu vermeiden, muss der Herzschrittmacher den für ihn geltenden Vorschriften entsprechen.

In diesem Zusammenhang können wir daher nur die Konformität unseres eigenen Geräts garantieren. Hinsichtlich der Konformität eines Herzschrittmachers oder einer möglichen Inkompatibilität empfehlen wir, den Hersteller des Herzschrittmachers oder Ihren Arzt zu konsultieren.



Wenn ein Riss in der Glasoberfläche auftritt, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden. Entfernen Sie dazu die Sicherungen oder betätigen Sie den Trennschalter.

Verwenden Sie Ihr Gerät erst wieder, nachdem das Glaskeramikfeld ersetzt wurde.

Nur geeignetes Kochgeschirr darf auf das Kochfeld gestellt werden. Legen Sie keine anderen Gegenstände darauf, egal welcher Art. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel eines Elektrogeräts, das in eine Steckdose in unmittelbarer Nähe des Kochfelds eingesteckt ist, nicht mit den Kochzonen in Berührung kommt.

Beim Kochen niemals Aluminiumfolie verwenden und keine Produkte, die in Aluminium verpackt sind, oder gefrorene Produkte in Aluminiumbehältern auf das Kochfeld legen. Das Aluminium schmilzt und beschädigt das Gerät dauerhaft.

Reinigen Sie Ihr Kochfeld nicht mit großen Mengen Wasser. Verwenden Sie nur etwas Haushaltsalkohol. Verwenden Sie keinen Dampfreiniger.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.

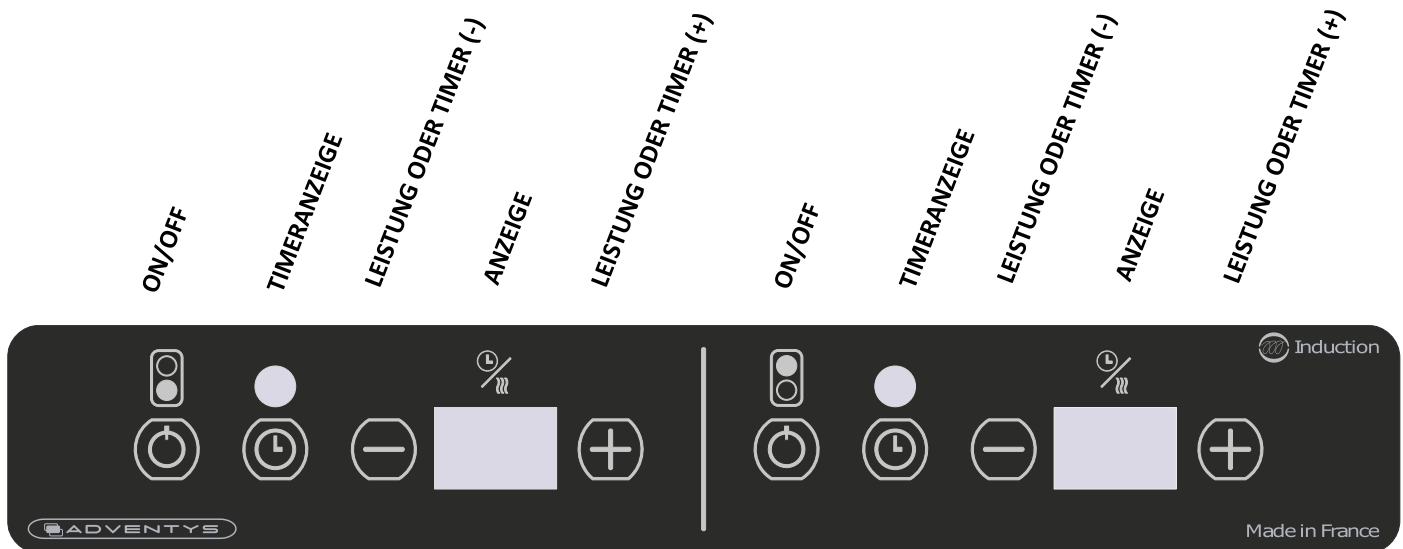
Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder die über keine Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie wurden zuvor in die Nutzung des Geräts eingewiesen oder stehen unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.

Überwachen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Benutzer sollten vorsichtig sein, wenn sie beim Gebrauch des Geräts Ringe, Uhren oder ähnliche Gegenstände tragen, da diese in unmittelbarer Nähe der Kochfläche heiß werden können.

Verwenden Sie nur Töpfe und Pfannen des empfohlenen Typs und der empfohlenen Größe.

Bedienungsanleitung



Gerät einschalten



Drücken Sie die Touch-Taste „**ON/OFF**“, um das Gerät einzuschalten. In der Leistungsanzeige erscheint der Wert „0“. Zu diesem Zeitpunkt wird noch keine Leistung übertragen.

Drücken Sie eine der Leistungstasten **(+)**, um die Energieübertragung auf die Pfanne zu starten. Die Leistungsanzeige zeigt die eingestellte Stufe für die Pfanne an.

Gerät ausschalten

Drücken Sie die Touch-Taste „**ON/OFF**“, um das Gerät auszuschalten. Die Stromzufuhr wird unterbrochen und das Display erlischt.

Nach dem Abnehmen der Pfanne vom Kochfeld kann ein „**H**“ (steht für „Hot“ / Heiß) auf dem Display blinken, solange die Temperatur auf dem Vitrokera­mikglas 60 °C überschreitet.

Einstellung des Timers

Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die **(Timer)** Touch-Taste. Die Timer-Kontrollleuchte leuchtet auf und auf dem Display erscheint für 3 Sekunden die Meldung „**ti**“.



Drücken Sie **(+)** und **(-)**, um den Timer einzustellen. Die Zeitspanne kann zwischen 1 und 99 Minuten eingestellt werden.

Nach Ablauf des Timers wird die Energiezufuhr automatisch unterbrochen. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Um das akustische Signal am Ende des Timers zu beenden, genügt ein kurzer Druck auf eine beliebige Taste.

Um den Timer zu deaktivieren, drücken Sie die **(Timer)** Touch-Taste. Die Timer-Kontrollleuchte erlischt und auf dem Display erscheint für 3 Sekunden die Meldung „**te**“.

Bedienungsanleitung

Leistungseinstellung

Stellen Sie eine induktionsgeeignete Pfanne auf das Kochfeld, um das Gerät zu verwenden. Die Leistungsanzeige zeigt die eingestellte Stufe an. Stellen Sie sicher, dass die Pfanne nicht leer ist.

Um die Leistungsstufe einzustellen, drücken Sie **(+)** oder **(-)** POWER.

Leistungsstufen: von 1 bis 20.

Leistungsverteilungstabelle (identisch für beide Zonen):

GL2 5000 (2 x 2500W)			
Stufe	Leistung	Stufe	Leistung
1	25	12	900
2	50	13	1100
3	75	14	1300
4	100	15	1500
5	150	16	1700
6	200	17	1900
7	250	18	2100
8	300	19	2300
9	400	20	2500
10	500	Current	12 A
11	700		

GL2 6000 (2 x 3000W)			
Stufe	Leistung	Stufe	Leistung
1	50	12	1200
2	100	13	1400
3	150	14	1600
4	200	15	1800
5	300	16	2000
6	400	17	2200
7	500	18	2400
8	600	19	2700
9	700	20	3000
10	800	Strom	13 A
11	1000		

GL2 7000 (2 x 3500W)			
Stufe	Leistung	Stufe	Leistung
1	50	12	1600
2	100	13	1800
3	150	14	2000
4	200	15	2200
5	300	16	2400
6	400	17	2600
7	600	18	2900
8	800	19	3200
9	1000	20	3500
10	1200	Strom	16 A
11	1400		

Sobald die Pfanne von der Kochzone entfernt wird, blinkt das Display, um das Fehlen der Pfanne anzuzeigen. In diesem Zustand findet fast kein Stromverbrauch statt. Wenn das Display weiterhin blinkt, nachdem die Pfanne wieder auf die Kochzone gesetzt wurde, bedeutet dies, dass das Material der Pfanne nicht mit der Induktionstechnologie kompatibel ist.

Anzeige spezifischer Meldungen

Das Gerät ist äußerst sicher. Es führt eine permanente Kontrolle der Temperaturwerte und anderer elektrischer Parameter durch, um dem Benutzer jederzeit ein Höchstmaß an Leistung und Sicherheit zu garantieren.

Ein blinkender Fehlercode „**Fx**“ kann auf dem Display erscheinen, um auf eine Fehlfunktion hinzuweisen.

Die Anzeige des blinkenden Fehlercodes bleibt so lange bestehen, bis der Benutzer das Gerät manuell ausschaltet, den Netzstecker zieht und wieder einsteckt und das Gerät anschließend über die „**On/Off**“ Touch-Taste neu startet.

Falls ein Fehlercode dauerhaft angezeigt wird und nicht durch einen Neustart des Geräts gelöscht werden kann, wird empfohlen, sich mit dem vom Händler angegebenen Kundendienst in Verbindung zu setzen.

Empfohlenes Kochgeschirr

Ihr Induktionskochfeld kann die Mehrheit der Töpfe und Behälter erkennen.

Test eines Topfes: Stellen Sie den Topf auf die Kochzone und wählen Sie eine Leistungsstufe. Bleibt die Anzeige dauerhaft an, ist Ihr Topf kompatibel. Blinkt sie, wurde der Topf nicht erkannt und kann nicht verwendet werden.

Sie können den Topf auch mit einem Magneten testen: Wenn der Magnet am Boden des Topfes „haften“ bleibt, ist der Topf für Induktion geeignet.

Induktionsgeeignete Töpfe sind:

- **Emaill-Stahl-Töpfe** mit oder ohne Antihaftbeschichtung
- **Edelstahl-Töpfe**, die für Induktion geeignet sind. Die meisten Edelstahl-Töpfe sind geeignet, wenn sie den Topftest bestehen.

- **Gusseisen-Töpfe** mit oder ohne emailliertem Boden
- **Aluminium-Töpfe mit speziellem Boden**

• **HINWEIS**

Töpfe aus Glas, Keramik, Ton, Aluminium (ohne speziellen Topfboden) und Kupfer sowie bestimmte nichtmagnetische Edelstähle sind nicht mit Induktion kompatibel.

Die Anzeige der gewählten Leistungsstufe blinkt, um Sie darauf hinzuweisen.



Behälter aus Kunststoff dürfen nicht auf heißen Oberflächen abgestellt werden.

Pflege und Reinigung Ihres Kochfelds

Stöße beim Umgang mit den Töpfen **vermeiden**. Die Glasoberfläche ist sehr robust, jedoch nicht unzerbrechlich.

Vermeiden Sie es, die Töpfe über die Oberfläche des Geräts zu **reiben**.

Positionieren Sie Ihren Topf mittig auf der Induktionskochzone.

Lassen Sie keinen leeren Topf auf der Induktionskochzone stehen.

Erhitzen Sie keine Lebensmittel auf der höchsten Leistungsstufe, wenn Sie einen Topf mit Antihaftbeschichtung (z. B. Teflon) verwenden, ohne oder nur mit sehr wenig Fett oder Öl.

Erhitzen Sie keine ungeöffnete Konservendose, da sie platzen könnte.

Alle Mängel, die die Funktion des Geräts nicht beeinträchtigen oder die Benutzung nicht verhindern, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

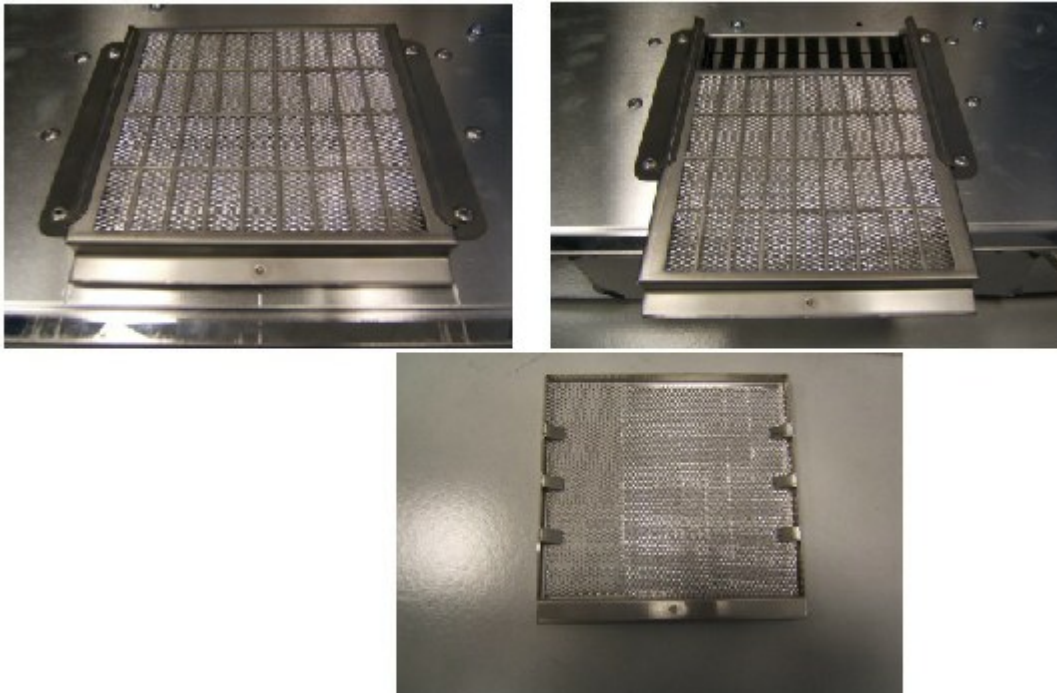


Lassen Sie keine metallischen Kochutensilien, Deckel, Messer oder andere Metallgegenstände auf der Induktionskochzone liegen.

Diese Gegenstände können sich erhitzen, wenn sie zu nahe am von der Induktionskochzone erzeugten Magnetfeld bleiben.

Pflege und Reinigung Ihres Kochfelds

Reinigen Sie den Filter unter Ihrem Gerät etwa einmal pro Woche mit Seifenlauge (oder geben Sie ihn in die Spülmaschine). Setzen Sie ihn vor der nächsten Benutzung nur im vollständig getrockneten Zustand wieder ein. Dieser Filter schützt Ihr Gerät vor Staub und Fett.



Ihr Gerät lässt sich leicht reinigen. Zur Unterstützung finden Sie hier einige Hinweise:

Art der Flecken	Vorgehensweise	Verwendung
Leicht	Befeuchten Sie die zu reinigende Stelle großzügig mit warmem Wasser und wischen Sie diese anschließend ab.	Haushaltsschwämme
Ansammlung von eingebrannten Flecken	Die zu reinigende Fläche gut mit heißem Wasser befeuchten, einen speziellen Glasschaber zum Grobreinigen verwenden, anschließend die Schabeseite eines Haushaltsschwamms benutzen und zum Schluss abwischen.	Haushaltsschwamm / spezieller Glasschaber
Kalkränder und -spuren	Tragen Sie etwas heißen Spiritusessig auf die Stelle auf, lassen Sie ihn einwirken und wischen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie ein handelsübliches Produkt.	Spiritusessig
Einlagerungen nach Überlaufen von Zucker, Aluminium oder geschmolzenem Kunststoff	Tragen Sie ein spezielles Produkt für Glaskeramik auf die Oberfläche auf, das idealerweise etwas Silikon enthält (schützende Wirkung).	Spezielles Glaskeramik-Produkt

Kleinere Probleme und ihre Behebung

Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihr Kochfeld nicht korrekt funktioniert ... bedeutet dies nicht unbedingt, dass ein Fehler vorliegt. Bitte überprüfen Sie in jedem Fall folgendes:

SIE BEMERKEN, DASS ...	MÖGLICHE URSACHEN	WAS SIE TUN KÖNNEN
Beim Einschalten erscheint eine helle Anzeige.	Normale Funktion	NICHTS: Alles ist normal
Beim Einschalten verursacht Ihre Installation einen Kurzschluss.	Die Anschlussleitung Ihres Geräts ist defekt.	Überprüfen Sie Ihre Anschlussleitung oder die Konformität der Verbindung.
Die Lüftung läuft einige Minuten nach dem Ausschalten des Geräts weiter.	Abkühlung des Geräts	Das ist normal.
Das Gerät funktioniert nicht. Die Anzeige am Gehäuse bleibt aus.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Die Stromversorgung oder die Verbindung ist defekt	Überprüfen Sie die Sicherungen und den Leistungsschalter Ihrer Elektroinstallation.
„F-“ erscheint auf der Anzeige	Eine Taste auf der Steuerungstastatur ist dauerhaft aktiviert.	Wenn der Fehler nicht verschwindet, wenden Sie sich an den Kundendienst.
„F7“ erscheint auf der Anzeige	Die elektrischen Schaltkreise überhitzen.	Überprüfen Sie die Lüftung des Geräts und kontrollieren Sie, ob sie funktioniert.
Das Gerät funktioniert nicht, ein anderer Code erscheint auf der Anzeige.	Die elektrischen Schaltkreise funktionieren nicht richtig.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Nach dem Einschalten des Geräts und dem Starten der Kochzone blinkt die gewählte Anzeige weiterhin.	Der von Ihnen verwendete Topf ist nicht mit der Induktionstechnologie kompatibel oder hat einen Durchmesser von weniger als 12 cm.	Siehe Abschnitt „Empfohlenes Kochgeschirr“.
Der Topf macht während des Kochens Geräusche.	Es handelt sich um eine Vibration, die durch den Stromfluss im Topf erzeugt wird.	Dieses Phänomen ist bei einigen Topfarten normal. Es besteht keine Gefahr.
Das Gerät entwickelt während der ersten Kochvorgänge einen Geruch.	Neues Gerät	Lassen Sie das Kochfeld eine halbe Stunde lang mit einem mit Wasser gefüllten Topf laufen.
Wenn das Glaskeramik-Kochfeld beschädigt, gespalten oder gerissen ist, egal wie klein, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an den Kundendienst.		

FR

EN

PT

DE

Garantie

Bewahren Sie den Kaufbeleg auf, um den Garantieservice für Ihr Produkt in Anspruch nehmen zu können. Jegliche Änderungen wie Bohren, Schweißen, Crimpen, Klammern usw. sind nicht erlaubt und werden von der Herstellergarantie nicht abgedeckt.

Jede unsachgemäße Änderung oder Installation, die nicht den **ADVENTYS**-Normen entspricht, ist nicht durch die Herstellergarantie abgedeckt; diese erlischt dauerhaft.

Die Garantie gilt nur bei unverändertem Zustand des Produkts sowie unter Einhaltung seiner mechanischen und elektrischen Spezifikationen.

Das Öffnen des Geräts führt zum Erlöschen jeglicher Garantie.

Jegliche optischen Mängel, die durch die Verwendung scheuernder Produkte oder durch Reibung von Kochgeschirr auf dem Glaskeramik-Kochfeld entstehen und die weder zu einer Funktionsstörung noch zu einer Nutzungseinschränkung des Geräts führen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt. Das Glaskeramikglas sowie das Gehäuse unterliegen keiner Garantie.

ALLE REPARATUREN MÜSSEN VON EINEM QUALIFIZIERTEN, VON **ADVENTYS** ZUGELASSENEN TECHNIKER DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Nur die Vertriebspartner unserer Marke:

- **KENNEN IHR GERÄT PERFEKT UND WISSEN GENAU, WIE ES FUNKTIONIERT.**
- **WENDEN UNSERE METHODEN ZUR EINSTELLUNG, WARTUNG UND REPARATUR VOLLSTÄNDIG AN.**
- **VERWENDEN AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL-ERSATZTEILE.**

Im Falle einer Reklamation oder wenn Sie bei Ihrem Händler Ersatzteile bestellen möchten, geben Sie bitte die vollständigen Referenzdaten Ihres Geräts an (Gerätetyp und Seriennummer). Diese Angaben befinden sich auf dem Typenschild, das unter dem Metallgehäuse des Geräts angebracht ist.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Eigenschaften dienen ausschließlich zu Informationszwecken und stellen keine Verpflichtung seitens des Herstellers dar. Im Interesse der Qualität unserer Produkte behalten wir uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung notwendige Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen.

Original-Ersatzteile: Fordern Sie bei einer Wartungsmaßnahme bei Ihrem Händler zertifizierte Original-Ersatzteile an.



Made In France

FR

EN

PT

DE